



## Oversættelse af den originale driftsvejledning

### Teleskopoplæsser

Type KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z



BAUER Südlohn GmbH  
Eichendorffstr. 62  
D-46354 Südlohn  
Tlf.: +49 2862 709 – 0  
Fax.: +49 2862 709 – 156  
E-mail: [info@bauer-suedlohn.de](mailto:info@bauer-suedlohn.de)

[www.bauer-suedlohn.de](http://www.bauer-suedlohn.de)  
[www.geotainer.com](http://www.geotainer.com)

## Ophavsret

Driftsvejledningen er ophavsretligt beskyttet for BAUER Südlohn GmbH. Den er beregnet til at blive læst og forstået af vedligeholdelses- og betjeningspersonalet. De indeholdte tekniske tekster, billeder og tegninger må hverken helt eller delvist

- mangfoldiggøres,
- distribueres eller
- bruges ubeføjet til andre formål eller gives videre til andre.

Enhver anden form for brug skal godkendes skriftligt forinden af BAUER Südlohn GmbH. I tilfælde af overtrædelser gælder §106 UrhG (lov om ophavsret og beslægtede ejendomsrettigheder). Enhver form for misbrug straffes iht. gældende lov.

Maskinens driftsansvarlige har ret til at bruge den internt i forbindelse med maskindriften.

© Bauer GmbH 2020

## Historie

1.2	17.12.2020	Korrektur kap. 3.4 Lastskift ændret til 16.000	BKL
1.1	10.02.2020	Kundeversion	BKL
1.0	28.01.2020	Kundeversion	BKL, cesitec GmbH, Bochumer Str. 217, 45886 Gelsenkirchen, Tlf.: 0209 15519 104
<b>Version</b>	<b>Dato</b>	<b>Grund til/omfang af revision</b>	<b>Ansvarlig</b>

## Indholdsfortegnelse

	Side
<b>1 Principielle instruktioner .....</b>	<b>4</b>
1.1 Informationer til driftsvejledningen .....	4
1.2 Forkortelser, symboler og fagudtryk .....	4
1.3 Overensstemmelse / standarder og direktiver .....	5
1.4 Garanti og ansvar .....	5
<b>2 Sikkerhed på maskinen .....</b>	<b>5</b>
2.1 Definitioner .....	5
2.2 Advarselshenvisninger, symboler og kendetegn .....	6
2.3 Sikker arbejde med maskinen .....	7
<b>3 Beskrivelse af teleskopoplæsseren .....</b>	<b>13</b>
3.1 Tilsigtet brug .....	13
3.2 Forkert brug .....	13
3.3 Opbygning Teleskopoplæsser Type KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z .....	14
3.4 Tekniske data og løftekapacitetstabeller .....	20
3.5 Beregning .....	23
<b>4 Opbygning og ibrugtagning .....</b>	<b>24</b>
<b>5 Drift .....</b>	<b>24</b>
5.1 Sikkerhedsforskrifter .....	24
5.2 Betjening af teleskopoplæsser type KT og KT-K .....	25
5.3 Betjening af teleskopoplæsseren type KTH og KTH-K .....	27
5.4 Betjening af teleskopoplæsseren type KT-Z .....	28
5.5 Betjening af teleskopoplæsser type KTH-Z .....	30
<b>6 Fejlsøgning og -afhjælpning .....</b>	<b>32</b>
<b>7 Reparation .....</b>	<b>33</b>
7.1 Sikkerhed .....	33
7.2 Vedligeholdelse .....	33
7.3 Istandsættelse .....	34
<b>8 Udafbrugtagning, afmontering og bortskaffelse .....</b>	<b>34</b>
<b>9 Reservedelsliste .....</b>	<b>34</b>
<b>10 Bilag .....</b>	<b>34</b>
10.1 Overensstemmelseserklæring .....	34

## 1 Principielle instruktioner

### 1.1 Informationer til driftsvejledningen

- Driftsvejledningen skal læses nøje igennem, før enhver form for arbejde startes, og opbevares i umiddelbar nærhed af anlægget, så det autoriserede personale til enhver tid har adgang til denne. Hejse- og løftetilbehørets driftsansvarlige bestemmer, hvem der er autoriseret som bruger.
- Driftsvejledningen indeholder oplysninger om:
  - illustration af farer og instruktioner om sikker håndtering af LAM,
  - tilsigtet brug af LAM,
  - opbygning og beskrivelse,
  - funktion af LAM,
  - foranstaltninger ifm. klargøring af maskinen til sikker drift,
  - betjening af LAM,
  - reparation og kontrol af LAM.
- Den er en integreret del af maskinen og skal derfor udleveres sammen med maskinen.
- Illustrationer, der bidrager til en bedre forståelse af teksten, kan afvige en smule fra den faktiske udførelse af produktet og har ikke ubetinget den rigtige målestok.

### 1.2 Forkortelser, symboler og fagudtryk



#### Bemærk

Henvisningssymbolet anvendes til at markere informationer vedr. brug af LAM og giver nyttige tips og anbefalinger samt informationer om en effektiv, økonomisk og fejlfri drift.

#### I denne driftsvejledning anvendes følgende forkortelser:

Forkortelse	Betydning
BAUER	BAUER Südlohn GmbH
LAM	Hejse- og løftetilbehør, Teleskopoplæsser
PVM	Personlige værnemidler

#### I denne driftsvejledning anvendes følgende tegn:

Symbol	Betydning
(1)	Nummererede handlingstrin
⇒	Resultat efter udførelse af handlingstrin
\$	Optælling
-	Optælling, undergruppe
<i>Tekst skrevet med kursiv</i>	Markerer forudsætninger, der skal være opfyldt før en handlingsbeskrivelse

Symbol	Betydning
Kap. Nummer + overskrift	Henviser til et afsnit i denne vejledning eller til medfølgende gældende bilag

## I denne driftsvejledning anvendes advarselshenvisninger på følgende måde:

Hvert signalord er forsynet med en baggrundsfarve (rød, orange, gul), der passer til risikograden for den farlige situation.

### **SIGNALORD!**

Advarsels-  
symbol  
opt. PVM-  
symbol(er)

#### **Farens type, kilde og årsag**

Følger af en manglende overholdelse

- Foranstaltninger, der skal træffes for at undgå fare, forbud

## 1.3 Overensstemmelse / standarder og direktiver

Nærværende LAM er konstrueret og bygget iht. de mest moderne tekniske principper og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. CE-erklæringen bekræfter, at LAM er i overensstemmelse med EU-direktiverne og standarderne.

## 1.4 Garanti og ansvar



#### **Bemærk**

Overensstemmelsen iht. maskindirektivet 2006/42/EF og CE-mærkningen 2006/42/EF bliver ugyldige, hvis der på eget initiativ ændres på LAM eller dens moduler.

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der opstår på grund af en manglende overholdelse af denne driftsvejledning.

## 2 Sikkerhed på maskinen



#### **Bemærk**

Nærværende maskine er konstrueret og bygget iht. de mest moderne tekniske principper og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der under anvendelsen opstå fare for operatørens eller andres liv og helbred eller for skader på LAM eller på andre materielle værdier.

## 2.1 Definitioner

### 2.1.1 Advarselshenvisning

En advarselshenvisning anvendes til at advare mod en situation, der kan føre til kvæstelser, evt. med døden til følge.

## 2.1.2 Personlige værnemidler (PVM)

Skal der bruges personlige værnemidler (PVM), gøres der opmærksom herpå i form af yderligere symboler i advarselshenvisningerne i nærværende driftsvejledning og i produktsikkerhedslabels/sikkerhedstegn på teleskopoplæsseren.

## 2.2 Advarselshenvisninger, symboler og kendetegn

### 2.2.1 Advarselshenvisninger og deres betydning

#### **FARE !**



... gør opmærksom på en farlig situation med stor risikograd, der fører til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge, hvis den ikke undgås.

#### **ADVARSEL!**



... gør opmærksom på en farlig situation med gennemsnitlig risikograd, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge, hvis den ikke undgås.

#### **FORSIGTIG!**



... gør opmærksom på en farlig situation med lille risikograd, der kan føre til lette kvæstelser, hvis den ikke undgås.

#### **OBS**



... gør opmærksom på en evt. farlig situation, der kan føre til materielle skader, hvis den ikke undgås.

### 2.2.2 Advarselssymboler og deres betydning

Følgende symboler kan findes i driftsvejledningen afhængigt af faretypen:



Giv agt!



Kran i arbejde!



**Pas på fingrene!**

## 2.2.3 Symboler for personlige værnemidler

Følgende symboler kan findes i driftsvejledningen afhængigt af anvendelsesområdet:



**Hovedværn påbudt!**



**Beskyttelseshandsker påbudt!**



**Fodværn påbudt!**



**Læs driftsvejledningen!**

## 2.3 Sikkert arbejde med maskinen

I det efterfølgende kapitel „Principielle advarsels- og sikkerhedsforskrifter“ findes de advarsels- og sikkerhedsforskrifter, der gælder for alle teleskopoplæsserens livsfaser. Undtaget herfra er advarselshenvisningerne, der er forbundet direkte med et bestemt arbejde.

### 2.3.1 Principielle advarsels- og sikkerhedsforskrifter

#### Henvisninger til den driftsansvarlige

Nærværende driftsvejledning skal opbevares dér, hvor teleskopoplæsseren bruges, og skal altid stå til rådighed.

De lokale uheldsforebyggende forskrifter skal altid overholdes, når der arbejdes LAM. Desuden bør DGUV-reglerne og her især DGUV-regel 100-500, kapitel 2.8, (tidligere BGR 500) og DGUV-informationerne (de hører til det aktuelle tekniske niveau) og de nationale regler overholdes.

Personer, der arbejder med LAM, skal være fyldt 18 år og være fortrolig med LAMs funktion og anvendelse samt med de farer, der er forbundet med LAM.

De pågældende personer skal være instrueret i det arbejde, der skal udføres, og kende driftsvejledningen samt de relevante driftsinstruktioner. Især følgende kendskab og færdigheder skal være til stede:

- Vurdering af lastens vægt,
- Vurdering af positionen for lastens tyngdepunkt,
- Kendskab til det disponible anhugningsgrej,
- Anhugningsgrejs bæredygtighed afhængigt af antal strenge, anhugningsmåde og hældningsvinkel,
- Valg af egnet anhugningsgrej,
- Sikring mod utilsigtet udhægtning,
- Adfærd ifm. stropning, løftning og transport,
- Tegngivning,
- Undgåelse af skader på anhugningsgrej,
- Adfærd ifm. frastilling/fralægning og løsning anhugningsgrej,
- Opbevaring af anhugningsgrej.

Den driftsansvarlige bærer ansvaret for, at arbejds- og transportarealerne er tilstrækkeligt belyst!

Arbejdes der med tilkøbte dele, skal oplysningerne/anvisningerne fra producenten af disse dele overholdes!



#### Bemærk

LAM er beregnet til maks. 16000 lastskift (DIN EN 13155-E, kap. 1). Når det maks. antal lastskift, skal LAM tages ud af drift og hugges op eller repareres, hvis det er muligt.

#### Henvisninger til brugeren

Før LAM tages i brug, skal den kontrolleres for mangler f.eks. deformationer, revner, brist og ufuldstændige mærkninger.

Den angivne bæreevne må ikke overskrides, se kap. 3.4 *Tekniske data*.

Bæreevne og anhugningstype for alle anhugnings- og tilbehørsdele skal vælges iht. de tekniske data, der gælder for LAM.

Anhugnings- samt hejse- og løftetilbehør skal opbevares på en sådan måde, at det er beskyttet mod vejr og vind samt mod aggressive stoffer, såfremt disse forhold kan forringe sikkerheden.

LAM og anhugningsgrej med mekaniske beskadigelser og/eller deformationer skal tages ud af brug. Tilladte tværsnitsreduktioner se DGUV regel 100-500, kap. 2.8 og/eller reglerne, der gælder i det enkelte land.

LAM er kun beregnet til lodret løftning, det er forbudt at trække lasten på gulvet (skråt træk).

Når LAM er i brug, skal svingning eller anhugning til genstande eller bygningsdele udelukkes.

Tilpas bevægelsen af lasten, så den passer til vejrforholdene!



## Løftning og transport af last med særlig fare

Læs mere herom i DGUV regel 100-500, kap. 2.8, nr. 3.10 (D) samt reglerne, der gælder i det enkelte land.

Farligt gods er stoffer og genstande, som er forbundet med fare for mennesker, dyr eller miljø, hvis der opstår uheld, eller hvis de behandles forkert under transporten. Dette kan være:

- Eksplosive stoffer og genstande; genstande, der er ladet med eksplosive stoffer; tændprodukter, fyrværkeri og lignende gods,
- Komprimerede og flydende gasser samt gasser, der er under tryk,
- Antændelige, flydende stoffer,
- Antændelige, faste stoffer; selvantændelige stoffer; stoffer, der udvikler antændelige gasser, hvis de kommer i berøring med vand,
- Antændende (oxiderende) virkende stoffer; organiske peroxider,
- Giftige, væmmelige og smittefarlige stoffer,
- Radioaktive stoffer,
- Ætsende stoffer,
- Andre farlige stoffer og genstande.

Vær her opmærksom på følgende:

- ⇒ Brug løfteanordninger, der ikke beskadiger emballagen, når den hentes, transporteres eller sættes fra f.eks. ved at bruge egnede læsseskasser eller specielle transportstativer, hvis der transporteres gasflasker.
- ⇒ Farligt gods, hvis emballage er beskadiget, må kun hentes med hejse- og løftetilbehør, der forhindrer, at godset løber ud og strømmer ud.
- ⇒ Farligt gods må ikke hentes med hejse- og løftetilbehør, som udelukkende holder fast i lasten vha. magnet-, friktions- eller sugekræfter.



### **FARE !**

**Nedfaldende dele eller dele, der bevæger sig ukontrolleret, når der løftes, transporteres og sænkes.**

Livsfare og diverse risici for tilskadekomst!

- Det er forbudt at opholde sig under svævende last samt i det farlige område rundt omkring lasten!
- Det er forbudt at transportere hen over personer.
- Overhold oplysningerne, der gælder for de fastlagte anhugningspunkter!
- Kontroller, at LAM sidder sikkert! Kontroller tyngdepunktet!
- Brug kun godkendt løftegrej og ubeskadiget anhugningsgrej med tilstrækkelig bæreevne!
- Tilpas bevægelsen af lasten, så den passer til vejrforholdene!



## **ADVARSEL!**

**Ændringer, der foretages på eget initiativ på teleskopoplæsseren, kan udsætte den sikre drift for fare!**

Livsfare eller diverse risici for tilskadekomst!

- Foretag ingen konstruktive ændringer på eget initiativ, enhver ændring skal være aftalt med og godkendt af firmaet BAUER.
- Foretag ingen ændringer på beskyttelses- og sikkerhedsindretningerne.



## **ADVARSEL!**

**Hvis der ikke bruges personlige værnemidler.**

Kvæstelser som følge af klemning og stød, fordi man er uagtsom og uventede situationer!

- Brug PVM (beskyttelseshandsker, sikkerhedssko og hjelm).

### 2.3.2

#### **Erkende sikkerhedstekniske beskyttelsesanordninger**

På basis af risikovurderingen af LAM er der integreret en sikkerhedskæde for at sikre et sikkert arbejde med LAM.



## **FARE !**

**Sidder teleskopoplæsseren løst på gaffeltænderne, falder teleskopoplæsseren / lasten ned!**

Forskellige kvæstelsesfarer som følge af nedfaldende teleskopoplæsser / last.

- Når teleskopoplæsseren transporteres / bruges, skal gaffelløfterens gaffeltænder altid være kørt ind i indkøringsåbningerne og sikret med sikringskæden for at forhindre, at LAM glider af gaffeltænderne.



**Fig. 2-1: Sikkerhedskæde på teleskopoplæsser**

### 2.3.3 Symboler på maskinen



#### **Bemærk**

Byggeår og producentnummer findes på mærkepladen til teleskopoplæsseren. Disse data er ikke noteret i driftsvejledningen.

Overensstemmelseserklæringen og driftsvejledningen begrænser sig til den leverede teleskopoplæsser. Et kran- eller løfteanlæg findes ikke i denne overensstemmelseserklæring.



			
Typ	<input type="text"/>	ESP	<input type="text"/>
Herstell-Nr.	<input type="text"/>	LSP	<input type="text"/>
Baujahr	<input type="text"/>	Vorbaumaß	<input type="text"/>
Inhalt	<input type="text"/>	stapelbar	<input type="text"/>
Eigengewicht	<input type="text"/>	hydr. Druck min.	<input type="text"/>
Tragfähigkeit	<input type="text"/>	max.	<input type="text"/>
Achtung: Tragfähigkeit der Kombination von Flurförderzeug und Anbaugerät einhalten!			

Fig. 2-2: Mærkeplade til teleskopoplæsser

## 2.3.4 Yderligere skiltning på maskinen

På teleskopoplæsseren er der anbragt følgende skiltning, der informerer om den maksimale belastning for de enkelte lastfastgørelsespunkter.

### Type KT





Type KTH

*Fig. 2-3: Position bærelasttabel/produksikkerhedslabel*

## 3 Beskrivelse af teleskopoplæsseren

### 3.1 Tilsigtet brug

Teleskopoplæsseren bruges udelukkende som kranlignende, udskifteligt udstyr til at øge rækkevidden for en gaffelløfter. Dette gennemføres vha. anhuingsgrej, der anbringes variabelt, for at løfte og transportere last med en gaffelløfter som løfte- og befordringskøretøj.

Teleskopoplæsseren må udelukkende bruges inden for de kapacitetsgrænser, der er angivet i kapitlet 3.4 *Tekniske data*.

### 3.2 Forkert brug

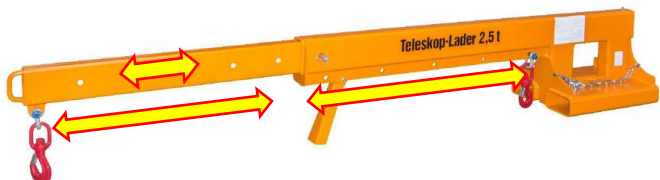

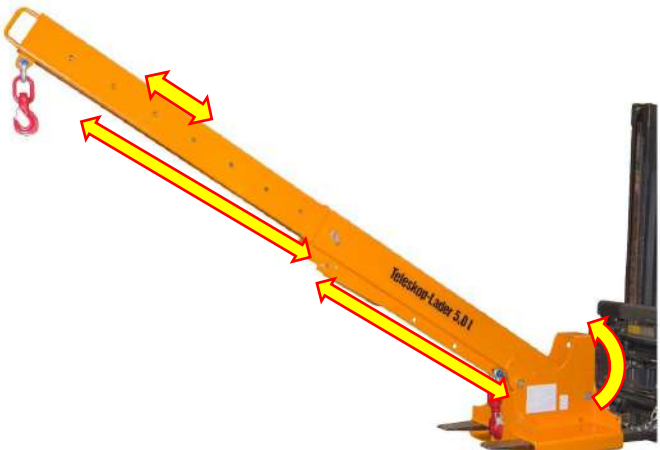
Ved forkert brug forstås især:

- Enhver form for brug, der ikke er nævnt i kap. 3.1 *Tilsigtet brug* og i denne driftsvejledning, er ikke tilladt uden skriftligt samtykke fra producenten.
- Befordre personer.
- Holde lasten i løftet tilstand.
- Bruge, installere, drive, vedligeholde eller reparere på en måde, der ikke er beskrevet.
- Hvis arbejdet gennemføres af ikke kvalificeret personale.
- Hvis der bruges ikke godkendt eller uegnet tilbehør.
- Hvis der bruges ikke-originale reserve- og/eller tilbehørsdele.
- Hvis sikkerheds- og betjeningshenvisninger, arbejdsbeskyttelses- eller uheldsforebyggende forskrifter eller gældende lovforskrifter ikke overholdes.

- Hvis sikkerhedsforringende forstyrrelser/fejl ikke afhjælpes i nærmeste fremtid.
- Hvis der hentes anden last eller last med andre egenskaber.
- Hvis lasten bruges på en anden måde end det fastlagte.
- Hvis LAM bruges på byggepladser.
- Brug i omgivelser med særlig atmosfære (høj fugtighed, eksplosiv, saltholdig, ætsende, basisk osv.).

## 3.3 Opbygning Teleskopoplæsser Type KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z


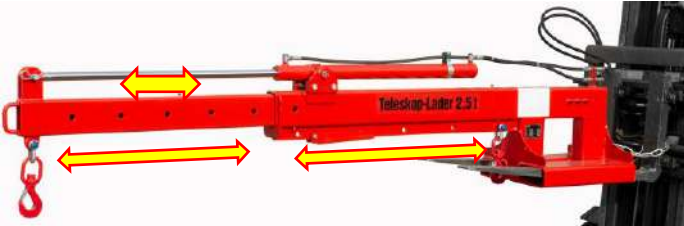
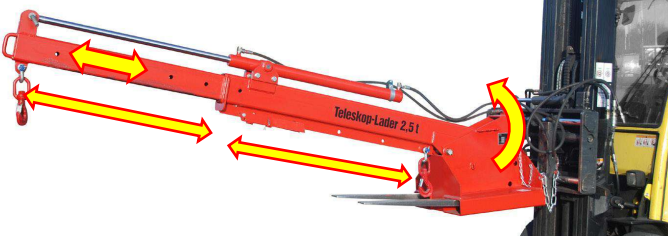
### 3.3.1 De forskellige typer teleskopoplæssere

Teleskopoplæsser	Type	Beskrivelse
	<b>KT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udligger er uden højdeindstilling</li> <li>• Udligger kan teleskoperes manuelt</li> </ul>
	<b>KT-K</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udligger er uden højdeindstilling</li> <li>• Udliggerlængde er fast</li> </ul>
	<b>KTH</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udligger er med højdeindstilling</li> <li>• Udligger kan teleskoperes manuelt</li> </ul>

# Driftsvejledning

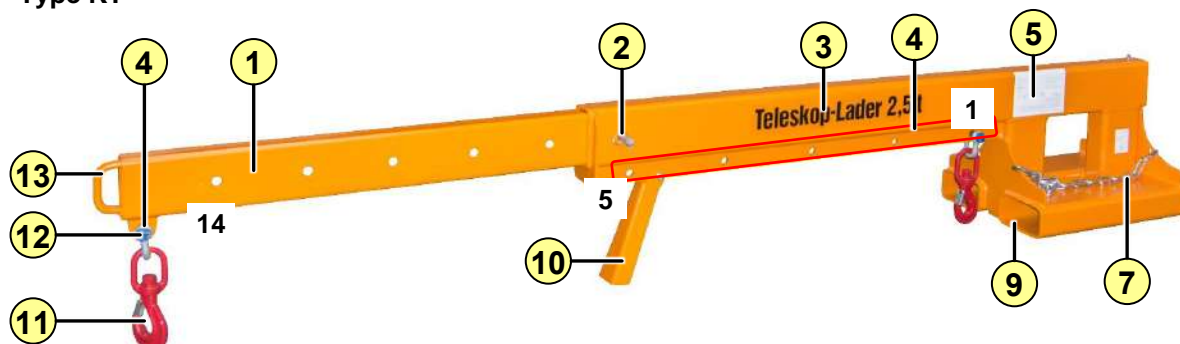


- Teleskoplader Type KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

Teleskopoplæsser	Type	Beskrivelse
	<b>KTH-K</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udligger er med højdeindstilling</li> <li>• Udliggerlængde er fast</li> </ul>
	<b>KT-Z</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udligger er uden højdeindstilling</li> <li>• Udligger kan teleskoperes hydraulisk (position 1 til 11), positionerne 12 til 14 kan teleskoperes manuelt</li> </ul>
	<b>KTH-Z</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udligger er med højdeindstilling</li> <li>• Udligger kan teleskoperes hydraulisk (position 1 til 11), positionerne 12 til 14 kan teleskoperes manuelt</li> </ul>

## 3.3.2 Teleskopoplæsser type KT, KT-K og KT-Z

### Type KT



### Type KT-K

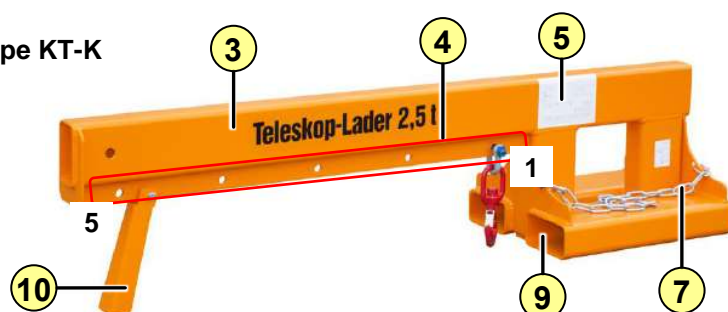
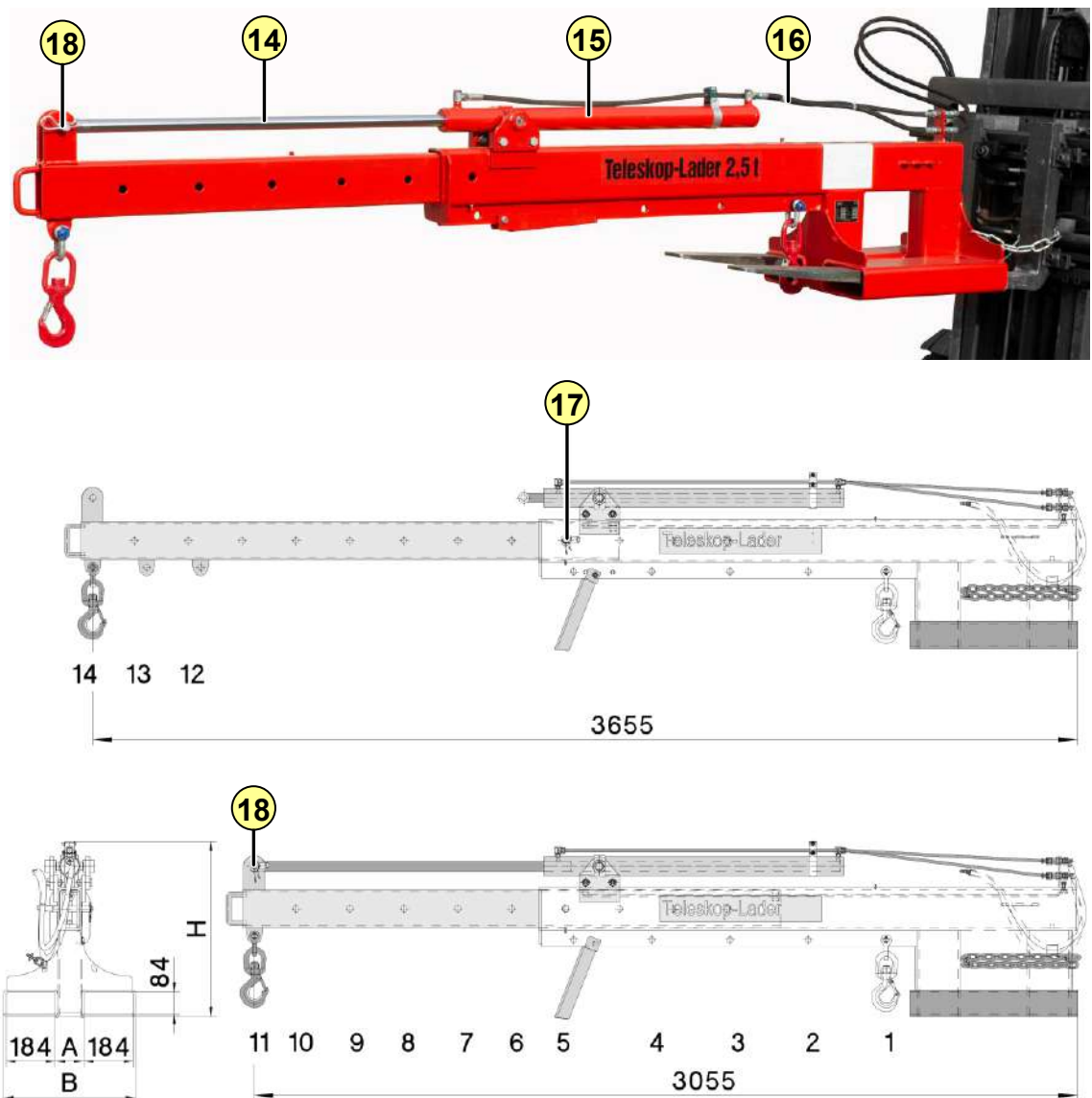


Fig. 3-1: Modular teleskopoplæsser KT / KT-K

Pos.	Beskrivelse
1	Teleskoprør (ikke KT-K) med huller til manuel indstilling af længde, position 6 til 14
2	Bolt 1 og fjedersplit, låsning af teleskoprørets position (ikke KT-K)
3	Hulprofil
4	Huller som optageposition for sjækkel, position 1 til 5
5	Løftekapacitetstabel
6	Bruges ikke
7	Sikringskæde
8	Bruges ikke
9	Indkøringsåbning
10	Støttefod
11	Hvirvellastkrog
12	Sjækkel
13	Håndgreb teleskoprør (ikke KT-K)

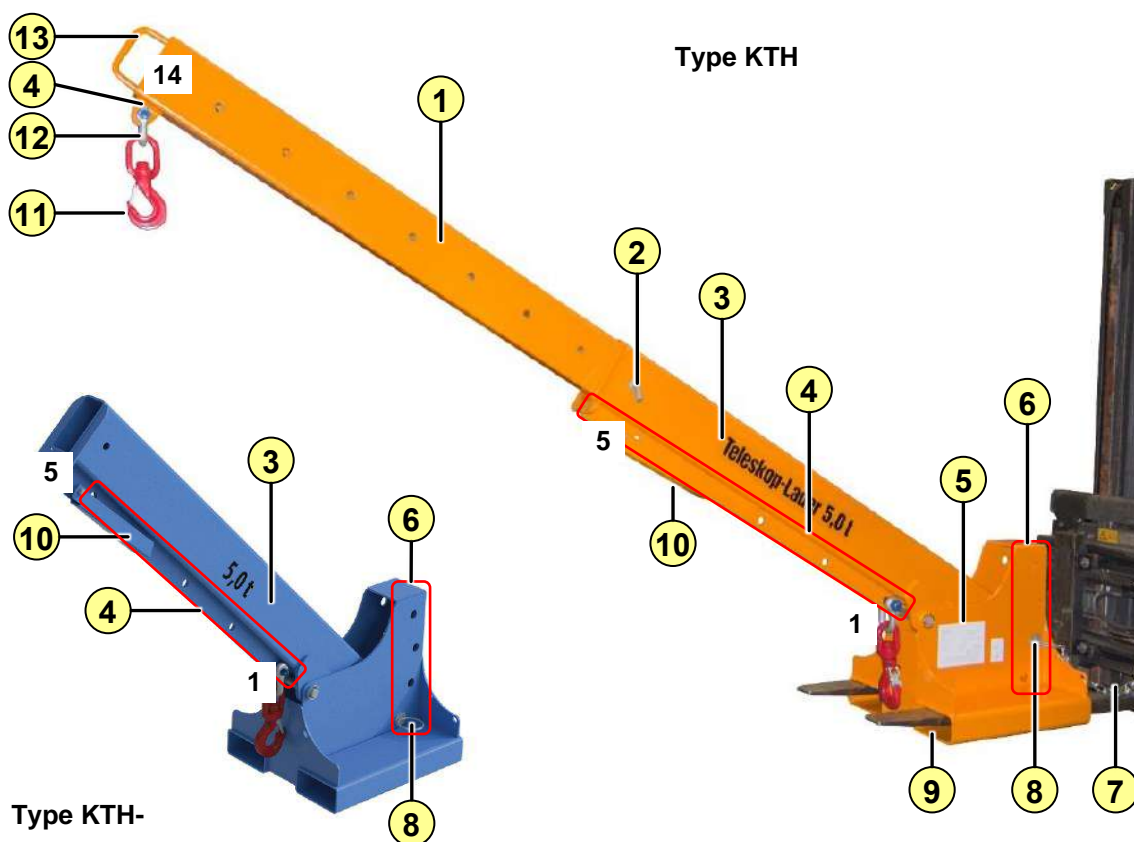




**Fig. 3-2: Yderligere moduler teleskopoplæsser KT-Z**

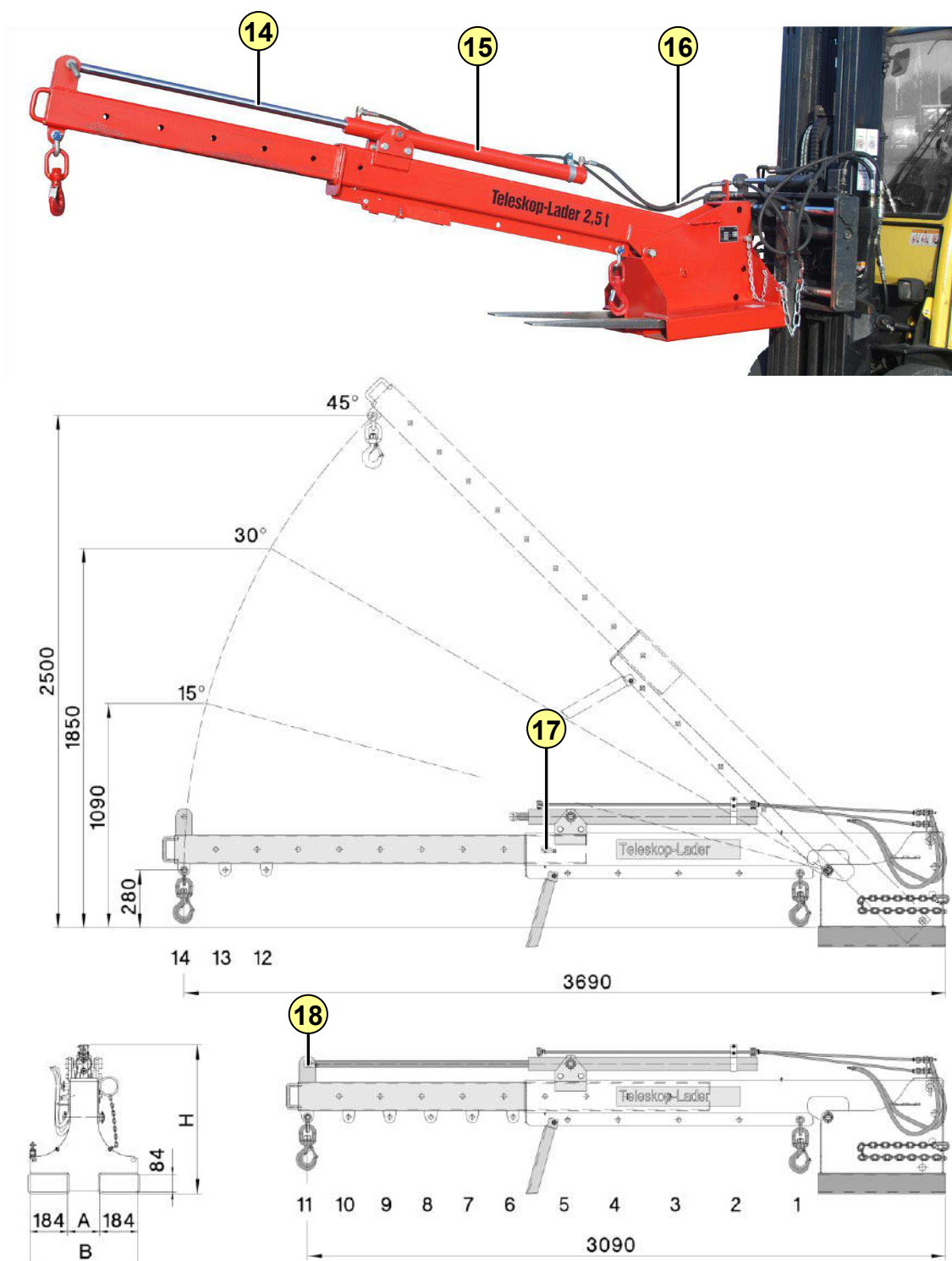
Pos.	Beskrivelse
14	Stempelstang hydraulikcylinder
15	Hydraulikcylinder (ud- og indkørsel af teleskoprør ifm. brug af position 1 til 11)
16	Hydraulikslanger
17	Bolt 3 og fjedersplit (fastgørelse af teleskoprør ifm. brug af position 12 til 14)
18	Bolt 3 og fjedersplit (fastgørelse af stempelstang på teleskoprør)

## 3.3.3 Teleskopoplæsser typer KTH, KTH-K og KTH-Z



**Fig. 3-3: Modular teleskopoplæsser KTH / KTH-K**

Pos.	Beskrivelse
1	Teleskoprør (ikke KTH-K) med huller til manuel indstilling af længde
2	Bolt 1 og fjedersplit, låsning af teleskoprørets position (ikke KTH-K)
3	Hulprofil
4	Huller som optageposition for sjækkel, position 1 til 5
5	Løftekapacitetstabel
6	Huller højdeindstilling
7	Sikringskæde
8	Bolt 2 og klapsplint, låsning af højdeindstilling
9	Indkøringsåbning
10	Støttefod
11	Hvirvellastkrog
12	Sjækkel
13	Håndgreb teleskoprør (ikke KTH-K)



**Fig. 3-4: Yderligere moduler teleskopoplæsser KTH-Z**

Pos.	Beskrivelse
14	Stempelstang hydraulikcylinder
15	Hydraulikcylinder (ud- og indkørsel af teleskoprør, position 1 til 11)
16	Hydraulikslanger

Pos.	Beskrivelse
17	Hul eller bolt 3 og fjedersplit (fastgørelse af teleskoprør, position 12 til 14)
18	Hul eller bolt 3 og fjedersplit (fastgørelse af stempelstang på teleskoprør)

## 3.4 Tekniske data og løftekapacitetstabeller



### MATERIEL SKADE !

#### Overskridelse af gaffelløfterens bæreevne

Beskadigelse af gaffelløfteren som følge af overbelastning.

- Gaffelløfterens bæreevne fastlægges vha. løftekapacitetstabel LAM!

### 3.4.1 Tekniske data KT / KT-K

Dimensioner	Type	KT 2,5	KT 5,0	KT-K 2,5	KT-K 5,0
Længde [mm]		2160	2160	2000	2000
Bredde [mm]		490	500	490	500
Højde [mm]		480	520	480	520
Mellemål indkøringsåbninger (mål A)		106	116	106	116
Eget tyngdepunkt					
Kørt ind [mm]		775	790	679	702
Kørt ud [mm]		1100	1150	/	/
Vægt					
Egenvægt lakeret / galvaniseret [kg]		175 / 188	210 / 226	135 / 145	160 / 176
Bæreevne [kg]		Se Løftekapacitetstabel			
Tilladt maks. antal lastskift		16.000			
Miljøbetingelser					
Tilladt omgivelsestemperatur		-20°C til maks. 40°C			

## 3.4.2 Løftekapacitetstabel KT / KT-K

Position	Afstand [mm]	Løftekapacitet [kg]			
	Type	KT 2,5	KT 5,0	KT-K 2,5	KT-K 5,0
1	710	2500	5000	2500	5000
2	1000	2500	3550	2500	3550
3	1290	2500	2750	2500	2750
4	1590	1800	2250	1800	2250
5	1870	1400	1950	1400	1950
6	2055	1200	1700	/	/
7	2255	1050	1550	/	/
8	2455	950	1400	/	/
9	2655	850	1300	/	/
10	2855	770	1200	/	/
11	3055	700	1150	/	/
12	3255	650	1050	/	/
13	3455	600	1000	/	/
14	3655	560	950	/	/

## 3.4.3 Tekniske data KTH / KTH-K

Dimensioner	Type	KTH 2,5	KTH 5,0	KTH-K 2,5	KTH-K 5,0
Længde [mm]		2200	2200	2048	2048
Bredde [mm]		540	550	540	550
Højde [mm]		560	600	560	600
Mellemål indkøringsåbninger (mål A)		156	166	156	166
Eget tyngdepunkt					
Kørt ind [mm]		720	750	627	662
Kørt ud [mm]		985	1060	/	/
Vægt					
Egenvægt lakeret / galvaniseret [kg]		203 / 218	235 / 253	160 / 172	184 / 198
Bæreevne [kg]		Se Løftekapacitetstabel			
Tilladt maks. antal lastskift		16.000			
Miljøbetingelser					
Tilladt omgivelsestemperatur		-20°C til maks. 40°C			

## 3.4.4 Løftekapacitetstabel KTH / KTH-K

Position	Afstand [mm]	Løftekapacitet [kg]			
	Type	KTH 2,5	KTH 5,0	KTH-K 2,5	KTH-K 5,0
1	695	2500	5000	2500	5000
2	990	2500	3550	2500	3550
3	1285	2500	2750	2500	2750
4	1580	1800	2250	1800	2250
5	1825	1400	1950	1400	1950
6	2090	1200	1700	/	/
7	2290	1050	1550	/	/
8	2490	950	1400	/	/
9	2690	850	1300	/	/
10	2890	770	1200	/	/
11	3090	700	1150	/	/
12	3290	650	1050	/	/
13	3490	600	1000	/	/
14	3690	560	950	/	/

## 3.4.5 Tekniske data KT-Z / KTH-Z

Dimensioner	Type	KT-Z 2,5	KT-Z 5,0	KTH-Z 2,5	KTH-Z 5,0
Længde [mm]		2160	2160	2200	2200
Bredde [mm]		490	500	540	550
Højde [mm]		650	690	724	764
Mellemål indkøringsåbninger (mål A)		106	116	156	166
Eget tyngdepunkt					
Kørt ind [mm]		920	920	850	865
Kørt ud, hydraulisk [mm]		1155	1155	1055	1070
Kørt ud, komplet [mm]		1250	1255	1130	1160
Vægt					
Egenvægt lakeret / galvaniseret [kg]		215 / 232	254 / 276	246 / 265	289 / 308
Bæreevne [kg]		Se Løftekapacitetstabel			
Tilladt maks. antal lastskift		16.000			
Miljøbetingelser					
Tilladt omgivelsestemperatur		-20°C til maks. 40°C			

## 3.4.6 Løftekapacitetstabel KT-Z

Position	Afstand [mm]	Løftekapacitet [kg]			
	Type	KT-Z 2,5	KT-Z 5,0		
1	710	2500	5000		
2	1000	2500	3550		
3	1290	2500	2750		
4	1590	1800	2250		
5	1870	1400	1950		
6	2055	1200	1700		
7	2255	1050	1550		
8	2455	950	1400		
9	2655	850	1300		
10	2855	770	1200		
11	3055	700	1150		
12	3255	650	1050		
13	3455	600	1000		
14	3655	560	950		

## 3.4.7 Løftekapacitetstabel KTH-Z

Position	Afstand [mm]	Løftekapacitet [kg]			
	Type	KTH-Z 2,5	KTH-Z 5,0		
1	695	2500	5000		
2	990	2500	3550		
3	1285	2500	2750		
4	1580	1800	2250		
5	1825	1400	1950		
6	2090	1200	1700		
7	2290	1050	1550		
8	2490	950	1400		
9	2690	850	1300		
10	2890	770	1200		
11	3090	700	1150		
12	3290	650	1050		
13	3490	600	1000		
14	3690	560	950		

## 3.5 Beregning

Konstruktionen er gennemført iht. EN 13155: "Dobbelt last uden plastisk deformation".

## 4 Opbygning og ibrugtagning

Teleskopoplæsseren er færdig monteret ved leveringen og kan tages i brug med det samme uden at skulle overholde særlige ibrugtningsregler og kan anvendes med det fastlagte løftegrej (gaffelløfter).

Før produktet tages i brug første gang, skal den driftsansvarlige kontrollere, om teleskopoplæsseren svarer til den bestillede model, og om leveringen er i orden.

Før den første ibrugtagning skal en specialist kontrollere produktet. Ibrugtagningen må først startes, når de konstaterede mangler er blevet afhjulpet.

## 5 Drift

### 5.1 Sikkerhedsforskrifter

#### **FARE !**



**Nedfaldende dele eller dele, der bevæger sig ukontrolleret, når der løftes, transporteres og sænkes. Personbefordring på lasten / med LAM.**

Livsfare og diverse risici for tilskadekomst!

- Det er forbudt at opholde sig under svævende last.
- Det er forbudt at bevæge last hen over personer.
- Det er forbudt at befordre personer på lasten / med LAM.
- Sikr, at personer overholder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand.
- Løftning og transport må kun gennemføres i forbindelse med direkte visuel kontrol, hvis der ikke er frit udsyn, skal dette gennemføres af en yderligere person, der opholder sig uden for det farlige område.

#### **FARE !**



**Vipning af last, væltning af gaffelløfter som følge af forkert læsning.**

Livsfare og fare for klemning!

- Den maks. tilladte last for de pågældende positioner på LAM skal overholdes.
- Bestemmelserne for læsning af gaffelløfteren skal overholdes.
- Tyngdepunktet for gaffelløfter-last-kombinationen skal overholdes.
- Gaffelløfteren/lasten skal bevæges langsomt for at undgå store svingende bevægelser.
- Oplysningerne, der gælder for de fastlagte anhugningspunkter, skal overholdes!
- Lastens vægt og tyngdepunkt skal overholdes!

#### **ADVARSEL!**



**Last falder ned / last deles hvis der bruges ikke godkendt, uegnet eller defekt løftegrej!**

Livsfare og fare for klemning i bevægelsesområdet.

- Brug kun godkendt, egnet og ubeskadiget løftegrej og anhugningsgrej.
- Kontroller, at løftegrejet har en tilstrækkelig bæreevne.





## ⚠ ADVARSEL!

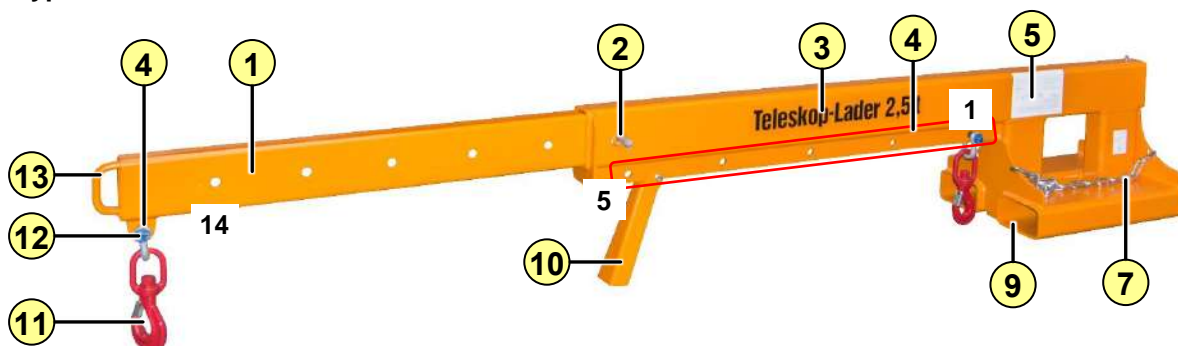
### Teleskopoplæsser vælter!

Fare for klemning i teleskopoplæsserens bevægelsesområde .

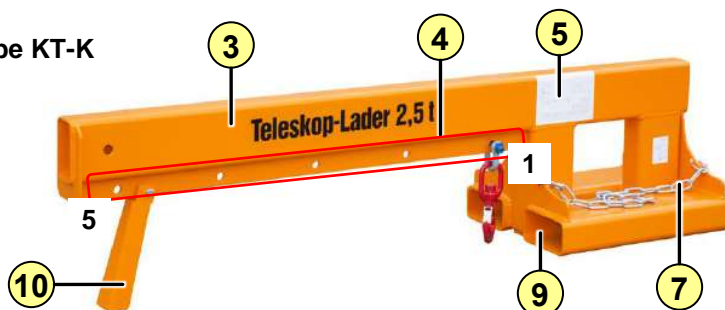
- Stil teleskopoplæsseren på en jævn flade.
- Kør teleskoparmen helt ind.
- Klap støtten foran på teleskoparmen ud.

## 5.2 Betjening af teleskopoplæsser type KT og KT-K

### Type KT



### Type KT-K



**Fig. 5-1: Teleskopoplæsser KT / KT-K**

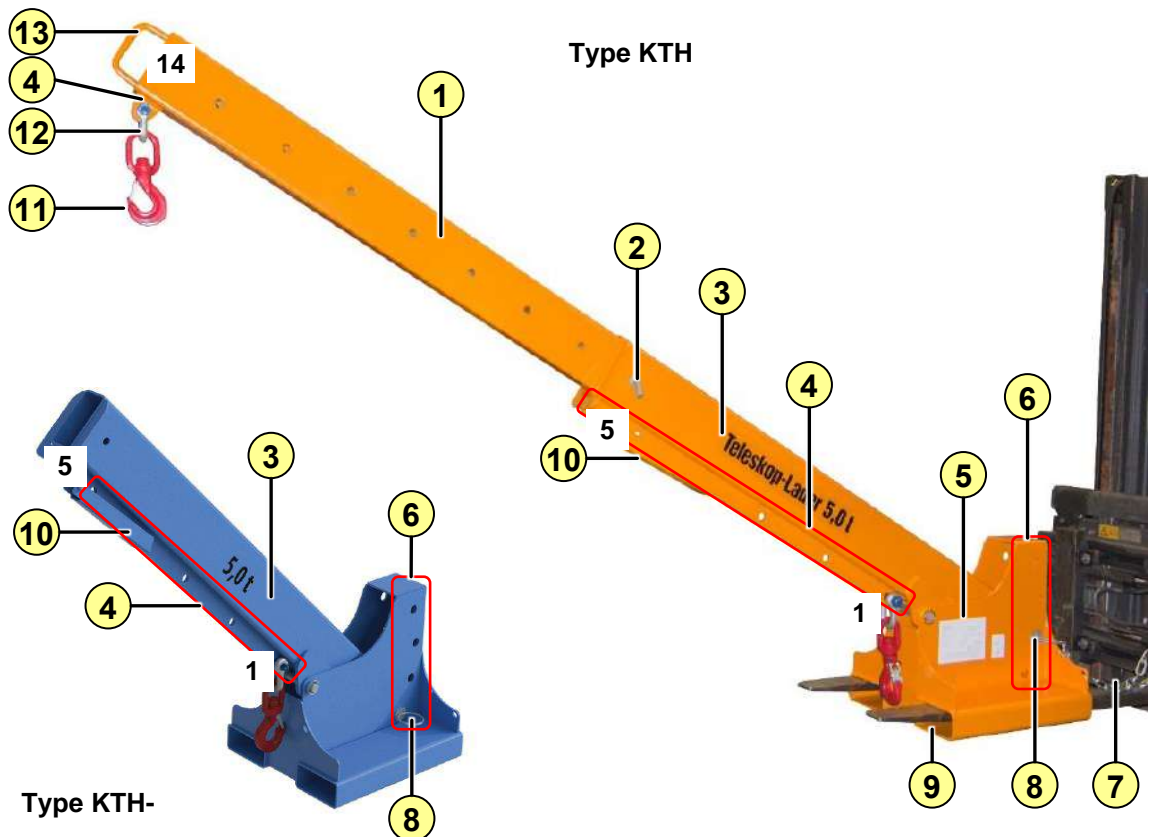
- Stil gaffelløfterens løftmekanisme lodret og indstil gaffeltænderne på afstanden for indkøringsåbningerne (9).
- Kør gaffeltænderne ind i teleskopoplæsserens indkøringsåbninger.
- Anbring sikringskæden (7) omkring gaffelholderen eller omkring gaffelryggen, stram den og sikr den i et kædeled med en karabinhage.



**Fig. 5-2: Sjækket til hvirvelløftkrog**

- Løsn splinten (14) og møtrikken (15) fra bolten (16) på sjæklen (12), fjern bolten (16) for at fjerne sjæklen (12).
- Hold sjæklen (12) med hvirvelløfteskroen (11) op mod det passende hul (4).
- Stik bolten (16) igen gennem åbningerne på sjækken (12).
- Skru møtrikken (15) på og sikr med splinten (14).
- **Kun ved Type KT:** Teleskoprør indstilles
  - Fjern fjedersplitten fra bolten 1 (2).
  - Træk bolten 1 (2) ud,
  - Tag fat i håndgrebet (13) og indstil teleskoprørets (1) afstand.
  - Stik bolten 1 (2) gennem hullet igen og sikr med fjedersplitten.
- Klap støttefoden (10) ind (valgfrit).  
Støttefodens bevægelighed kan indstilles ved den selvsikrende møtrik ved at dreje den i eller løsne den.
- Fastgør lasten i hvirvelløfteskroen (11), overhold løftekapacitetstabellen.
- Løft løftemekanismen og kør teleskopoplæsser langsomt i den ønskede position iht. ovennævnte sikkerhedsforskrifter.
- Sænk lasten, åbn hvirvelløfteskroen og tag lasten af.
- Kørs teleskopoplæsseren tilbage til frastillingspladsen, når arbejdet er færdigt. Sænk løftemekanismen.
- Løsn karabinhagen på sikringskæden (7), fjern den fra gaffelløfteren og fastgør den i et kædeled igen.  
**ADVARSEL:** Risiko for tilskadekomst hvis teleskopoplæsseren vipper. Stil kun teleskopoplæsseren fra på et lige underlag.

## 5.3 Betjening af teleskopoplæsseren type KTH og KTH-K



**Fig. 5-3: Modular Teleskopoplæsser KTH / KTH-K**

- Indstil gaffelløfterens løftmekanisme lodret og indstil gaffeltænderne på afstanden for indkøringsåbningerne (9).
- Kør gaffeltænderne ind i teleskopoplæsserens indkøringsåbninger.
- Anbring sikringskæden (7) omkring gaffelholderen eller omkring gaffelryggen, stram den og sikr den i et kædeled med en karabinhage.



**Fig. 5-4: Sjækket til hvirvelløftkrog**

- Løsn splinten (14) og møtrikken (15) fra bolten (16) på sjæklen (12), fjern bolten (16) for at fjerne sjæklen (12).
- Hold sjæklen (12) med hvirvelløftkrogen (11) op mod det passende hul (4).
- Stik bolten (16) igen gennem åbningerne på sjækken (12).
- Skru møtrikken (15) på og sikr med splinten (14).

- **Kun ved type KTH:** Teleskoprør indstilles
  - Fjern fjedersplitten fra bolten 1 (2).
  - Træk bolten 1 (2) ud,
  - Tag fat i håndgrebet (13) og indstil teleskoprørets (1) afstand.
  - Stik bolten 1 (2) gennem hullet igen og sikr med fjedersplitten.

**ADVARSEL:** Fare for klemning mellem lastarm og hus, mens bolten 2 (8) fjernes/er fjernet. Stik ikke fingrene ind mellem lastarmen og huset. Sørg for, at lastarmen understøttes af en yderligere person.

- Fjern til højdeindstilling klapsplinten fra bolten 2 (8), træk bolten 2 (8) ud, stil hulprofilen (3) i den ønskede skrå position, sæt bolten 2 (8) i det passende hul (6) og sikr det hele med klapsplinten.
- Klap støttefoden (10) ind (valgfrit).  
Støttefodens bevægelighed kan indstilles ved den selvsikrende møtrik ved at dreje den i eller løsne den.
- Fastgør lasten i hvirvelløftetekrogen (11), overhold løftekapacitetstabellen.
- Løft løftemekanismen og kør teleskopoplæsser langsomt i den ønskede position iht. ovennævnte sikkerhedsforskrifter.
- Sænk lasten, åbn hvirvelløftetekrogen og tag lasten af.
- Kørs teleskopoplæsseren tilbage til frastillingspladsen, når arbejdet er færdigt.
- Sænk løftemekanismen.
- Løsn karabinhagen på sikringskæden (7), fjern den fra gaffelløfteren og fastgør den i et kædeled igen.

**ADVARSEL:** Risiko for tilskadekomst hvis teleskopoplæsseren vipper. Stil kun teleskopoplæsseren fra på et lige underlag.

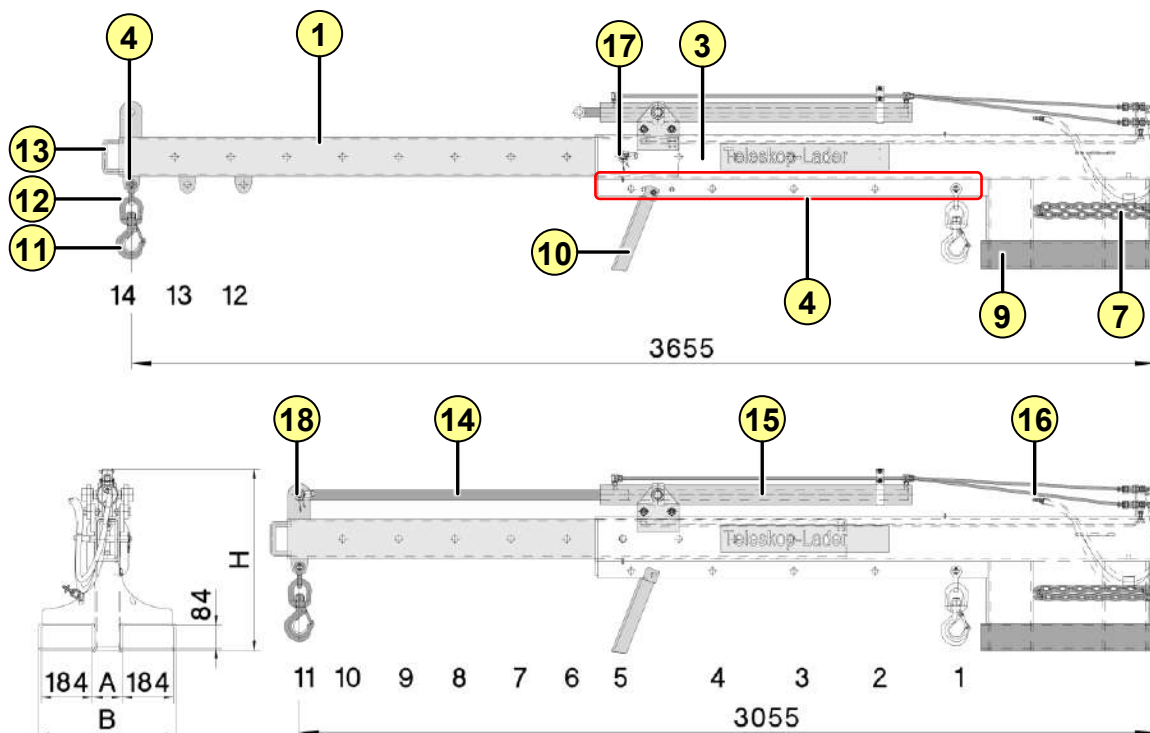
- Kørs gaffelløfteren ud af indkøringsåbningerne.

## 5.4

### Betjening af teleskopoplæsseren type KT-Z

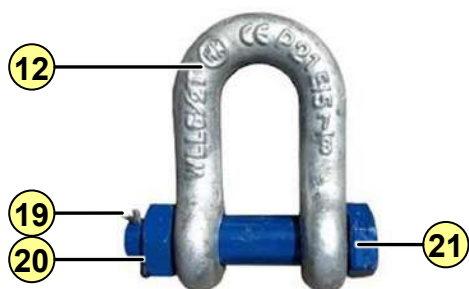


Det hydrauliske driftstryk på gaffelløfteren skal være mindst 140 bar og må maks. være 250 bar.



**Fig. 5-5: Teleskopoplæsser KT-Z**

- Stil gaffelløfterens løftmekanisme lodret og indstil gaffeltænderne på afstanden for indkøringsåbningerne (9).
- Kør gaffeltænderne ind i teleskopoplæsserens indkøringsåbninger.
- Anbring sikringskæden (7) omkring gaffelholderen eller omkring gaffelryggen, stram den og sikr den i et kædeled med en karabinhage.
- Forbind hydraulikslangerne (16) med gaffelløfterens hydraulik.



**Fig. 5-6: Sjækket til hvirvelløftekrog**

- Løsn splinten (19) og møtrikken (20) fra bolten (21) på sjæklen (12), fjern bolten (21) for at fjerne sjæklen (12).
- Hold sjæklen (12) med hvirvelløftekrogen (11) op mod det passende hul (4).
- Stik bolten (21) igen gennem åbningerne på sjæklen (12).
- Skru møtrikken (20) på og sikr med splinten (19).
- Kør teleskopprøret i den ønskede afstand på gaffelløfterens hydraulikstyreenhed

KT-Z er beregnet til en trinløs, teleskoperbar længde på maks. 1000 mm indtil position 11 (se tabel). De yderligere positioner 12 til 14 skal indstilles manuelt.

➤ **Teleskoprør indstilles manuelt**

- Fjern fjedersplitten fra bolten 3 (18).
- Træk bolten 3 (18) ud.
- Tag fat i håndgrebet (13) og indstil teleskoprørets (1) afstand.
- Stik bolten 3 (18) gennem hullet (17) igen og sikr med fjedersplitten.
- Klap støttefoden (10) ind (valgfrit).  
Støttefodens bevægelighed kan indstilles ved den selvsikrende møtrik ved at dreje den i eller løsne den.
- Fastgør lasten i hvirvelløfteskroen (11), overhold løftekapacitetstabellen.
- Løft løftmekanismen og kør teleskopoplæsser langsomt i den ønskede position iht. ovennævnte sikkerhedsforskrifter.
- Sænk lasten, åbn hvirvelløfteskroen og tag lasten af.
- Kørs teleskopoplæsseren tilbage til frastillingspladsen, når arbejdet er færdigt. Sænk løftmekanismen.
- Løsn karabinhagen på sikringskæden (7), fjern den fra gaffelløfteren og fastgør den i et kædeled igen.

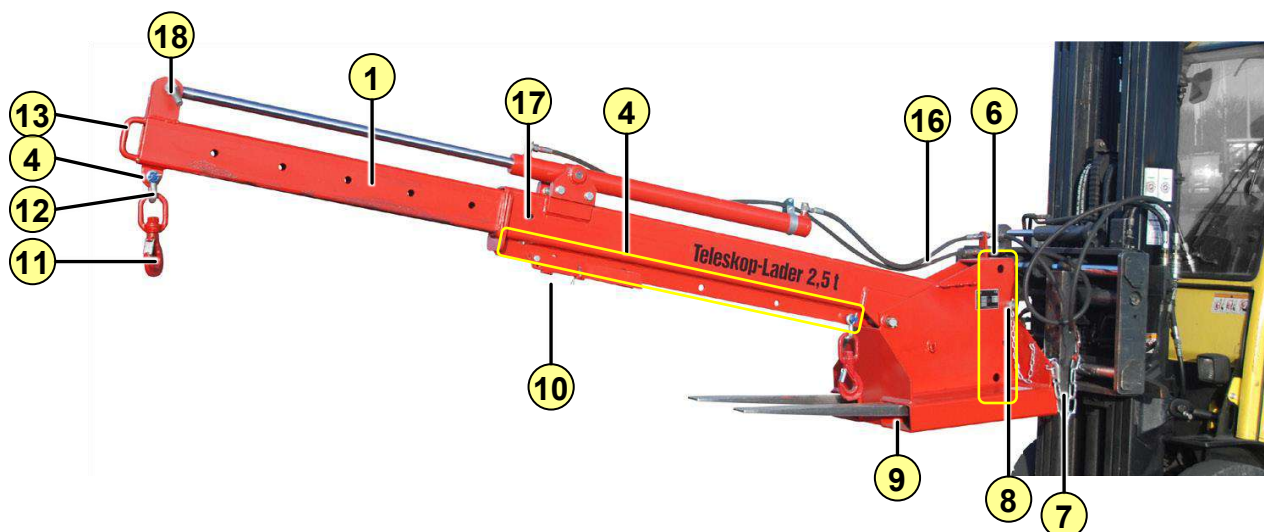
**ADVARSEL:** Risiko for tilskadekomst hvis teleskopoplæsseren vipper. Stil kun teleskopoplæsseren fra på et lige underlag.

## 5.5

### Betjening af teleskopoplæsser type KTH-Z



Det hydrauliske driftstryk på gaffelløfteren skal være mindst 140 bar og må maks. være 250 bar.



**Fig. 5-7: Teleskopoplæsser KTH-Z**

- Stil gaffelløfterens løftmekanisme lodret og indstil gaffeltænderne på afstanden for indkøringsåbningerne (9).
- Kør gaffeltænderne ind i teleskopoplæsserens indkøringsåbninger.
- Anbring sikringskæden (7) omkring gaffelholderen eller omkring gaffelryggen, stram den og sikr den i et kædeled med en karabinhage.
- Forbind hydraulikslangerne (16) med gaffelløfterens hydraulik.



**Fig. 5-8: Sjækket til hvirvelløftekrug**

- Løsn splinten (19) og møtrikken (20) fra bolten (21) på sjæklen (12), fjern bolten (21) for at fjerne sjæklen (12).
- Hold sjæklen (12) med hvirvelløftekrogen (11) op mod det passende hul (4).
- Stik bolten (21) igen gennem åbningerne på sjæklen (12).
- Skru møtrikken (20) på og sikr med splinten (19).
- Kør teleskoprøret (1) i den ønskede afstand på gaffelløfterens hydraulikstyreenhed.

KTH-Z er beregnet til en trinløs, teleskoperbar længde på maks. 1000 mm indtil position 11 (se kap. 3.3.2). De yderligere positioner 12 til 14 skal indstilles manuelt.

➤ **Teleskoprør indstilles manuelt**

- Fjern fjedersplitten fra bolten 3 (18).
- Træk bolten 3 (18) ud.



- Tag fat i håndgrebet (13) og indstil teleskoprørets (1) afstand.
- Stik bolten 3 (18) gennem hullet (17) igen og sikr med fjedersplitten.

**ADVARSEL:** Fare for klemning mellem lastarm og hus, mens bolten 2 (8) fjernes/er fjernet. Stik ikke fingrene ind mellem lastarmen og huset. Sørg for, at lastarmen understøttes af en yderligere person.

- Fjern til højdeindstilling klapsplinten fra bolten 2 (8), træk bolten 2 (8) ud, stil hulprofilen (3) i den ønskede skrå position, sæt bolten 2 (8) i det passende hul (6) og sikr det hele med klapsplinten.
- Klap støttefoden (10) ind (valgfrit).  
Støttefodens bevægelighed kan indstilles ved den selvsikrende møtrik ved at dreje den i eller løsne den.
- Fastgør lasten i hvirvelløfteskroen (11), overhold løftekapacitetstabellen.
- Løft løftmekanismen og kør teleskopoplæsser langsomt i den ønskede position iht. ovennævnte sikkerhedsforskrifter.
- Sænk lasten, åbn hvirvelløfteskroen (11) og tag lasten af.
- Kørs teleskopoplæsseren tilbage til frastillingspladsen, når arbejdet er færdigt. Sænk løftmekanismen.
- Løsn karabinhagen på sikringskæden (7), fjern den fra gaffelløfteren og fastgør den i et kædeled igen.

**ADVARSEL:** Risiko for tilskadekomst hvis teleskopoplæsseren vipper. Stil kun teleskopoplæsseren på et lige underlag.

- Kørs gaffelløfteren tilbage, til gaffeltænderne frigiver indkøringsåbningerne (9).

## 6 Fejlsøgning og -afhjælpning

I tilfælde af særlige hændelser som f.eks. overbelastning skal teleskopoplæsseren også kontrolleres visuelt af en specialist uden for de definerede kontrolfrister.

Teleskopoplæsseren skal kontrolleres for mekaniske beskadigelser og deformationer, og den foresatte skal evt. informeres herom.

Deformerede dele må kun repareres efter aftale med producenten.



## 7 Reparation

### 7.1 Sikkerhed



#### ⚠ ADVARSEL!

**Ikke korrekt udført vedligeholdelses- og istandsættelsesarbejde fører til forringet bæreevne og fejlfunktioner.**

Diverse former for fare for kvæstelser!

- Vedligeholdelses- og istandsættelsesarbejde skal gennemføres af autoriseret personale.
- For tilkøbte dele gælder producentenes oplysninger.
- Sørg for korrekt montering, hvis komponenter er blevet fjernet, monter alle fastgørelselelementer igen, og overhold tilspændingsmomenterne for skruer.



#### ⚠ ADVARSEL!

**Teleskopoplæsser vælter!**

Fare for klemning i teleskopoplæsserens bevægelsesområde .

- Stil teleskopoplæsseren på en jævn flade.
- Kør teleskoparmen helt ind.
- Klap støtten foran på teleskoparmen ud.

### 7.2 Vedligeholdelse

Teleskopoplæsseren skal undersøges af en fagmand i hvert fald mht. korrekt tilstand, funktion, mangler, deformation, slid og revner:

- Før første ibrugtagning
- Mindst en gang om året
- Efter en reparation eller en ny samling

Resultaterne skal fastholdes i en kontrolrapport.

#### 7.2.1 Vedligeholdelsesplan og -arbejde (bruger)

Dele, der evt. er blevet defekte, og som skal udskiftes under vedligeholdelsesarbejdet, findes på samlingstegningen.

#### Kontrol- og vedligeholdelsestjekliste

Hyppighed	Genstand	Arbejde
Hver dag	Hele teleskopoplæsseren	Kontrollere for slid og mangler Kontrollere for korrekt funktion
Hver dag	Sikringskæde	Kontrollere for tilstedeværelse, mangler og defekter
Hver måned	Hele teleskopoplæsseren	Kontrollere for slid, varige deformationer, revner, funktion eller bæreevne ifm. korrosion

## 7.2.2 Vedligeholdelsesplan og -arbejde (specialiseret personale)

Det efterfølgende vedligeholdelsesarbejde må kun gennemføres af specialiseret personale fra firmaet BAUER eller af en afdeling/et firma, der er udvalgt af firmaet BAUER.

Genstand	Arbejde
Hele teleskopoplæsseren	Skal kontrolleres af kompetent person (iht. BetrSich §§ 10 og 11) *
Sikkerhedsindretninger	Skal kontrolleres af kompetent person

\* Alt kontrolarbejde skal fastholdes skriftligt. Teleskopoplæssere med konstaterede mangler skal tages ud af drift med det samme.

## 7.3 Istandsættelse

Istandsættelser på teleskopoplæsseren må udelukkende gennemføres af producenten eller af en af denne udvalgt person.

Brug kun originale reservedele.

## 8 Udafrugtagning, afmontering og bortskaffelse

Der stilles ingen særlige krav mht. afmontering og udafrugtagning samt bortskaffelse.

## 9 Reservedelsliste



### Bestilling af reservedele:

Bauer GmbH  
Eichendorffstr. 62  
D-46354 Südlohn  
Tlf.: +49 2862 709 – 0  
Fax.: +49 2862 709 – 156  
E-mail: [info@bauer-suedlohn.de](mailto:info@bauer-suedlohn.de)

For at kunne behandle din bestilling har vi brug for følgende oplysninger:

- Vores artikel-nummer på reservedelen
- Vores artikel-betegnelse på reservedelen
- Bestillingsmængde
- Produktbetegnelse, produktionsnummer og byggeår

## 10 Bilag

### 10.1 Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelseserklæringen følger med maskinens dokumentation.

## **EF-maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag II A**

Hermed erklærer vi, at løfteanordningerne, der nævnes i det følgende, i deres udformning og konstruktion samt i den udførelse, som den sælges af os, opfylder de principielle sikkerheds- og sundhedskrav, der er nævnt i EF-direktivet 2006/42/EF.

### **Producent/befuldmægtiget i EU**

Navn: Bauer GmbH  
Gade/vej: Eichendorffstrasse 62  
Ved: D-46354 Südlohn, Tyskland  
Telefon: +49 2862 709-0

### **Identificering af LAM teleskopoplæsser :**

Type/model: KT, KT-K, KT-Z, KTH, KTH-K, KTH-Z  
Producentnummer: Orden  
Funktion: Forstørrelse af en gaffeltrucks rækkevidde  
Lasteevne: Se tabel over bæreevne på LAM  
Produktionsår: 2021 og efterfølgende

### **Yderligere direktiver/bestemmelser, der anvendes:**

- ingen

### **Harmoniserede standarder, der er blevet benyttet:**

- EN ISO 12100:2011 Maskinsikkerhed - Generelle principper for projektering, konstruktion og udformning
- DIN EN 614-1:2009 Maskinsikkerhed - Ergonomiske konstruktionsprincipper -
- DIN EN 1005-1:2009 Maskinsikkerhed – Menneskets fysiske ydeevne -
- DIN EN 13155 Kraner - Sikkerhed - Ikke-fastspændte løfteanordninger

Vi erklærer desuden, at det specielle tekniske materiale til denne maskine er udarbejdet iht. bilag VII del A, og at vi forpligter os til at udlevere dette til markedsovervågningsmyndighederne, hvis dette ønskes.

Denne erklæring taber sin gyldighed, hvis teleskopoplæsseren ændres uden vores samtykke.

### **Underskrivers navn og stilling i virksomheden:**

Heinz Laing  
Fuldmagt

### **By/Dato:**

Südlohn, 28.09.2021:

### **Underskrift:**

